

BỘ NGOẠI GIAO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 48/2012/TB-LPQT

Hà Nội, ngày 25 tháng 11 năm 2012

THÔNG BÁO
Về việc điều ước quốc tế có hiệu lực

Thực hiện quy định tại khoản 3 Điều 47 của Luật Ký kết, gia nhập và thực hiện điều ước quốc tế năm 2005, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Thỏa thuận giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Cộng hòa nhân dân Băng-la-đét về việc gia hạn Bản ghi nhớ giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Cộng hòa nhân dân Băng-la-đét về hợp tác trong lĩnh vực nông nghiệp, ký tại Đắc-ca ngày 22 tháng 3 năm 2004, ký tại Hà Nội ngày 02 tháng 11 năm 2012, có hiệu lực kể từ ngày 02 tháng 11 năm 2012.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi Bản sao Thỏa thuận theo quy định tại Điều 68 của Luật nêu trên./.

TL. BỘ TRƯỞNG
VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ

Nguyễn Thị Thanh Hà

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AND
THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH
ON
EXTENSION OF "MEMORADUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REUBLIC OF
BANGLADESH ON COOPERATION IN THE FIELD OF
AGRICULTURE" SIGNED ON 22 MARCH 2004 IN DHAKA

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the People's Republic of Bangladesh ;

Mindful of the need to strengthen the existing friendly relations between the two countries through development of cooperation in the fields of agricultural science and technology, agricultural production, development of hybrid rice seed technology, agro-processing and packaging, joint venture industries for manufacturing of agricultural equipment, agro-based industries, bio-technology, research and agricultural extension service, human resource development, farm management, farming system development, agricultural mechanization, agro-based non-farm activities etc;

Considering that the advantages to be derived from mutual cooperation in the fields mentioned above shall benefit both countries and contribute in poverty reduction and food security of Viet Nam and Bangladesh;

Have agreed to extend effectiveness of "Memorandum of Understanding between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the People's Republic of Bangladesh on cooperation in the field of agriculture" up to 21 March, 2014 A.D.



IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Government, have hereto signed this Agreement of Extension and affixed thereto their seals.

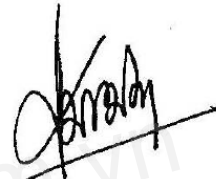
Done and signed at Ha Noi on this 2nd November 2012 in duplicate in the English language, both texts being equally authentic. Each Party will reserve one original copy.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**



Mrs. Nguyen Thi Xuan Thu
Vice Minister of Ministry of
Agriculture and Rural Development

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
BANGLADESH**



Md. Abdul Hamid
Additional Secretary
Ministry of Agriculture